

LA VOIX

TIRAGE CERTIFIÉ 10,000 COPIES
1308-3

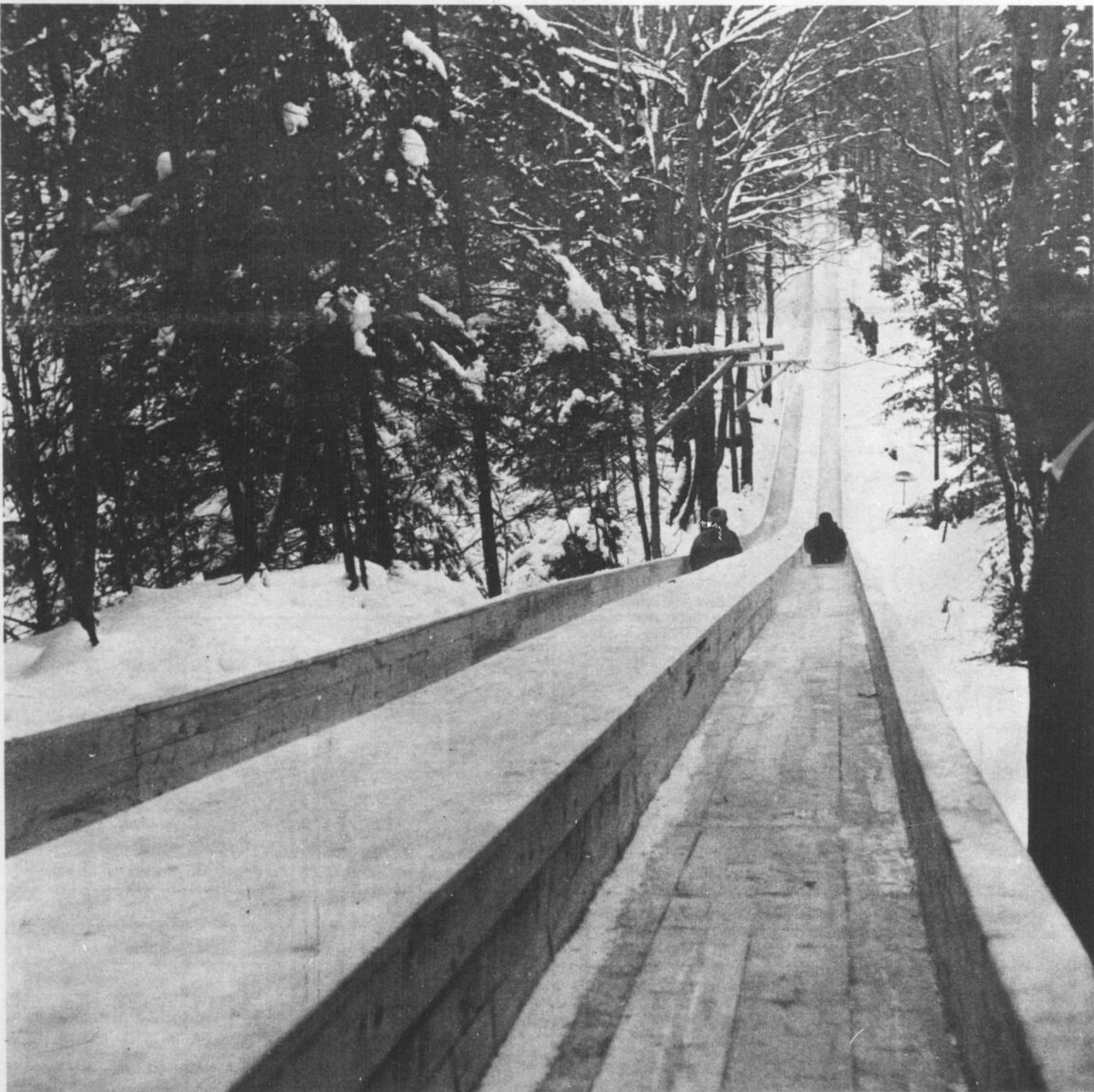
DU SUD

20

VOLUME 5 NUMERO 1

Lac Etchemin, le 20 janvier 1966

Port payé à Lac Etchemin



20

**LES JOIES DE L'HIVER DANS LES APALACHES
À LAC ETHEMIN
Une des plus belles glissoires de la province**

20

PREMIER RAPPORT DE LA CAISSE D'ÉCONOMIE DES SERVICES HOSPITALIERS DU LAC ETCHEMIN

BILAN DES PREMIERS 8 MOIS D'OPERATION

ACTIF		PASSIF	
Disponibilités		Equité des membres	
Banque	1965.84	Capital Social	41,303.77
Caisse	229.40	Excédent de l'année	1,126.87
Dépôts			
Caisse Populaire	5.00		
Caisse Centrale	0.00		
Prêts personnels	39,958.40		
Immobilisations			
Mobilier et agencement	272.00		
	-----		-----
	42,430.64		42,430.64

ETAT DES REVENUS ET DEPENSES

REVENUS		
Intérêt sur prêts personnels	1,511.49	
Intérêt sur dépôts	100.00	
Frais d'administration	250.00	
	-----	1,861.49

DEPENSES		
Assemblées et comités	44.60	
Assurance Prêts et épargnes	144.70	
Dépenses de bureau	2.30	
Loyer	130.00	
Papeterie	334.07	
Salaires	26.50	
Téléphone	33.45	
Timbres	19.00	
	-----	734.62
	-----	1,126.87

EXCEDENTS DE LA PERIODE

Publié par le Conseil d'administration de la Caisse d'Economie des Employés des Services Hospitaliers du Lac Etchemin. Tél. 5331.
 Journées d'affaires: Mercredi 1 heure P.M. à 3 heures P.M.
 Vendredi 6.30 " P.M. à 8.30 " P.M.

CHRONIQUE VISUELLE

par Dr Alain Langis
Optométriste

LE DESSIN

Le dessin enfantin a la valeur du langage. Chez certains enfants il le précède même, dans ce sens qu'il leur est parfois plus facile de dessiner un arbre que de le décrire avec les mots qui imageront ce qu'ils voient.

L'enfant s'exprime par la forme et la couleur; son dessin est visuel et a un caractère instinctif. Ses émotions, ses peurs, ses joies et ses amours s'y traduisent en gros plan: ainsi l'enfant dessinera sa mère, farfelue et démesurément grande, à côté d'objets ou de personnages minuscules, de moindre importance pour lui!

L'emploi de la couleur a également ce caractère impulsif et sans retenue; nous avons des explosions de rouge, de vert ou d'orange.

Très tôt les parents peuvent percevoir de précieuses indications sur la vision du monde de l'enfant. Car même si le dessin semble informe à l'adulte, il n'en exprime pas moins une réalité, et une ressemblance.

De mauvaises habiletés visuelles peuvent fausser la vision du monde de l'enfant; c'est donc à ce stade qu'il est important de les faire vérifier par un optométriste.

Une juste vision du monde aidera l'enfant à y vivre heureux!

DR ALAIN LANGIS O.D.

OPTOMETRISTE

Lac Etchemin, Dorchester
Tél.: 4-9811

Examen de la vue

Bureau: Dr Lafontaine
Mercredi: 10 A.M. à 10 P.M.
Ste-Claire

Dr. Denis Brochu M.V.

Lac Etchemin

Dorchester

tel 4-4511

LOUIS FERLAND

notaire

St-Prospér

Dorchester

Jean M. Morissette

B.A., L.L.L.

Avocat - Procureur

RESIDENCE:
255, 65e rue Ouest,
Charlesbourg.
Tél.: 623-9460

BUREAU:
466, de la Couronne,
Suite 303- Québec.
Tél.: 523-8139

EN SPECIAL:

1961- Panel, Dodge, très propre \$700.

LAPOINTE & BROCHU ENR.

Dodge - Chrysler - Valiant

St-Malachie Station, Cté Dorchester, P.Q.

Tél.: Burr 642-2855

Ré: 642-2103

Rambler

BEAU CHOIX
DE VOITURES
USAGÉES



SPÉCIAL: Ford 1961, auto., radio

- 1965- Ambassador, auto., radio, power brake, power steering
- 1964- Volkswagen
- 1964- Rambler American, auto.,
- 1964- Classic, V8, auto., radio.
- 1963- Pontiac, auto., Laurentien
- 1963- Ford, radio.
- 1962- Ambassador, auto., power brake, power steering

TRACTEURS:

- Farmall 230
- 1963- TD-5 Diesel, 5 rouleaux
- 1953- Ford
- I B-275 International

TRES BEAU CHOIX DE CAMIONS USAGES 1960-1964

TRES BEAU CHOIX DE VOITURES RAMBLER 1966 EN MONTRE

LA CIE FERLAND & BÉGIN LTÉE

Machines aratoires - Tracteurs- Camions International -
Automobiles "Rambler"

STE-GERMAINE DU LAC ETCHEMIN TEL.: 4-6611, 2-4411, 2-3611

LA VOIX DU SUD

Journal bi-mensuel desservant la région de l'Etchemin, entièrement dévoué aux intérêts de la Vallée de l'Etchemin. Tirage 10,000 copies.

Le Ministère des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

L.R. MORENCY, EDITEUR
Imprimé aux Ateliers

LES PRESSES LITHOGRAPHIQUES (1965) Inc.

Lac Etchemin, Cté Dorchester, P.Q.

C.P. 338 - Tél: 2-6311

SYNDICALISME,

ressource communautaire

Le syndicalisme se révèle de plus en plus comme un des groupes intermédiaires les plus dynamiques réunissant le plus grand nombre de personnes travaillant dans le même champ d'action et ayant les mêmes objectifs.

On peut dire que, depuis quelques années, le syndicalisme a initié plusieurs revendications sociales qui sont devenues, jusqu'à un certain point, des réalités.

Que ce soit sur le plan de l'éducation, que ce soit sur le plan de l'assurance-hospitalisation, que ce soit sur le plan des régimes des rentes du Québec, le mouvement syndical et particulièrement la C.S.N. ont été parmi les groupes qui ont le plus insisté. Cependant, il reste que, traditionnellement, le syndicalisme Québécois et canadien est influencé par la forme de syndicalisme qui s'est développée dans le continent Nord-Américain. Le mouvement européen s'est beaucoup plus intégré à la société et travaille beaucoup plus sur le plan des individus.

Ici, le syndicalisme n'est pas totalement accepté, ce qui l'oblige à être en perpétuel combat; et ce combat, il se livre au niveau des structures et dans la défense des intérêts des travailleurs surtout en tant que producteur.

En effet, à venir à date, l'action syndicale s'est surtout livrée au niveau de l'entreprise et par la revendication salariale. Ce morcellement de l'action syndicale a fait qu'il s'est créé selon la richesse des secteurs économiques des groupes de salariés mieux rémunérés et des groupes de salariés mal rémunérés.

L'éventail des salaires chez-nous est considérable. Quand on songe que plus de cent mille travailleurs ne bénéficient pas d'un salaire de \$0.80 à \$0.85 l'heure, il y a lieu de s'interroger sérieusement.

L'évolution économique, technique et sociale est telle présentement que le syndicalisme devra élargir son action et travailler également sur le plan de politiques globales et de réformes générales. La redistribution du revenu deviendra de plus en plus une responsabilité de l'Etat.

Quand on constate alors que le revenu par capita moyen au Canada était en 1963, de \$1580.00 et que l'on retrouve dans nos milieux, un revenu par capita aussi bas que, pour le comté de Belle-

chasse de \$680.00, le comté de Dorchester \$690.00, le comté de Beauce \$800.00 et le comté de Gaspé \$770.00, il faut se rendre à l'évidence qu'il existe non seulement un problème au niveau de la distribution de la valeur de la production, mais qu'il y a aussi un problème au niveau des moyens de consommation.

Et même si le syndicalisme, particulièrement la C.S.N., ont élargi le champ de leurs préoccupations, il faudra, considérant que son action traditionnelle devra se poursuivre, que se bâtisse en parallèle un syndicalisme des familles en englobant les individus sur le plan de la consommation et sur le plan des revendications familiales.

Une saine politique familiale ne pourra s'élaborer au Québec qu'avec le concours d'organismes familiaux forts et bien structurés et articulés. Le mouvement syndical pourra apporter sa contribution, aider, coopérer, mais il ne pourra tenir place à ces organismes.

Il faut signaler l'initiative du Service du Budget familial de la C.S.N. qui récemment, en collaboration avec d'autres groupes, a formé l'Association Coopérative d'Education Familiale. Ce groupe, surtout dans le domaine du crédit et de la consommation, a tenté des expériences pilotes qui ne peuvent laisser indifférentes toutes les personnes qui travaillent dans le champ familial et social.

Nous parlons au Québec de la révolution tranquille, cette révolution devra atteindre particulièrement les groupes les plus déshérités de la société.

La réorganisation sociale de la société québécoise pose des problèmes économiques; mais il faut bien se mettre en tête qu'en 1966 chez nous, il n'est plus pensable que l'on côtoie la misère et le chômage.

Il faut rebâtir une société où les plus riches seront moins riches, où les plus pauvres seront moins pauvres et où la dignité humaine reprendra son sens véritable. C'est l'entreprise à laquelle le syndicalisme veut collaborer et amorcer ainsi, dans une action positive, la lutte à la pauvreté.

Unissons-nous pour coopérer à bâtir une société où les individus s'entraident dans un effort fraternel.
PIETRO VELLONI, tsp

L'assurance vous rembourse toutes vos pertes

Voyez

J.S. POULIOT

Courtier d'assurances agréé

Automobile - Feu - Vol - Accident

Responsabilité - Cautionnement, etc...

Lac Etchemin, Dorchester, P.Q.

Tél.: 3-7611



Vie-Auto-Incendie-Resp. etc.



G.L. Morency C.A. Ass.

Assurances générales

St-Isidore,

Cté Dorchester,

Tél: 646-5628



MEMBRE DE
L'ASSOCIATION
DES COURTIER
D'ASSURANCES
DE LA PROVINCE
DE QUEBEC

Philippe Bernard courtier
d'ass. A.

Lac Etchemin Dorch. tel.2-5612

BEUCEVILLE SASH & DOOR 1965 LTÉE

Manufacturiers de portes et chassis, fenêtres panoramiques et sull-sash.

Tél.: Beauceville 382

Raymond Rodrigue
prés.

Adrien Veilleux
rep.



Lucien Gagnon

Plomberie et chauffage

Lac Etchemin

Tél.: 3-8311

SERVICE DE CHAUFFAGE



MARCHANDS, JOBBERS, COLPORTEURS. Achetez vos marchandises aux prix du manufacturier. Stock d'automne et d'hiver. Hommes, dames et enfants. Habits, paletots, manteaux, chemises, pantalons, coupe-vents, chaussures. Catalogue illustré, gratis.

842, rue ST-JOSEPH EST, Qué., P. Q.

Tél.: 522-6458

Qu'il s'agisse de rénovation, peinture ou décoration intérieure, tous ces travaux peuvent s'accomplir avantageusement pendant les mois d'hiver. Pour conseils et assistance, veuillez communiquer avec votre Bureau local du Service National de Placement.

TELEPHONE: 228-4806, VILLE ST-GEORGES

20

20

20

CONGRÈS DE NOMINATION COMTE DE DORCHESTER

convention

Dimanche, le 30 janvier,

à 8 h. p.m.

Institut La Mennais

LAC ETHEMIN

pour le choix d'un candidat de
l'UNION NATIONALE
dans le comté de

DORCHESTER

en vue des prochaines élections provinciales



Orateurs de choix:

- Hon. Maurice Bellemare
Député de Champlain
- Dr Fernand Lizotte,
Député de L'Islet



Le congrès de nomination sera sous la
présidence d'honneur des maires du comté

BIENVENUE À TOUS!

QUEBEC D'ABORD!

VENEZ VOIR LES MODELES 1966



LA MERCURY PARK LANE

Emilien Longchamps,
vendeur



La Montcalm hardtop 2-portes.

J.E. Bélanger,
vendeur

**VENEZ RENCONTRER
NOS VENDEURS**



LA COMET CYCLONE

H. P. BEAUDOIN AUTO LTÉE



DISTRIBUTEUR AUTORISÉ: **MERCURY-MÉTÉOR COMET**



St Anselme

DORCHESTER

TÉL.: 356

20

20

20

NOUVEAU DÉPART À LA CHAMBRE DE COMMERCE DU LAC ETCHEMIN

Elections à la Chambre de Commerce de St-Malachie

La Chambre de Commerce de St-Malachie a tenu son assemblée générale annuelle, le 19 décembre dernier. A cette occasion, on avait organisé un souper canadien à l'hôtel Paradis, à St-Malachie station. Au cours du souper, le président sortant de charge, monsieur Gérard Ruel, a fait rapport des activités de la Chambre au cours de l'année écoulée. On a également procédé à l'élection d'un nouveau Conseil d'administration. Monsieur Réal Dion a été élu président de la Chambre tandis que messieurs Gérard Fauchon et Francis O'Farrell étaient respecti-

vement élus 1er et 2ème vice-présidents. Les directeurs sont messieurs Marcel Larochelle, Iréné Dion, James Quigley et Gérard Ruel, président ex-officio. Monsieur James Quigley a accepté la charge de secrétaire. Au cours de l'assemblée, le président de la Chambre régionale Francis O'Farrell, a parlé de la nécessité de soutenir le mouvement Chambre de Commerce local et du rôle d'une chambre de Commerce active dans le milieu, principalement alors que se poursuit une enquête-participation dans la région.

Au cours du mois de novembre, à une assemblée du Conseil d'Administration de la Chambre de Commerce du Lac Etchemin, les dirigeants de cet organisme décidaient d'insuffler une nouvelle vigueur à cet organisme et mettaient au point un plan d'action, à cette fin, plan connu sous le terme "Nouveau Départ".

Une campagne de recrutement a été lancée qui a connu un excellent succès, puisqu'à maintenant, environ 80 personnes ont versé leur contribution à la Chambre de Commerce locale et la campagne n'est pas

encore terminée. On estime qu'environ 25 à 30 personnes de plus adhéreront au mouvement d'ici la fin de janvier.

C'est au cours du mois de décembre que le Nouveau Conseil d'Administration de la Chambre a été choisi. Monsieur Benoit Laflamme a été réélu président, messieurs René Bernard et Lucien Gagnon, respectivement 1er et 2ème vice-présidents, et messieurs Stanislas Pouliot, Guy Lehoux, Robert Laflamme, Gervais Bégin, Gilles Rocheleau, Michel Bégin, Raymond Dallaire ainsi que Mlles Emilie Bouchard et Margot Ma-

lieux, directeurs de la chambre. Samedi soir, le 15 janvier on a procédé, au cours d'une Soirée Cocktail à laquelle ont participé près de cent personnes, à l'assermentation de l'exécutif de la Chambre.

Au cours de la brève allocution qu'il a prononcée à cette occasion, le Dr. Taillon a souligné qu'il était essentiel pour le développement harmonieux de notre localité d'avoir une Chambre de Commerce active et forte. Il a demandé à tous ses concitoyens d'appuyer le mouvement local et d'y adhérer en grand nombre.



Sur la photo, de gauche à droite, on remarque messieurs Lucien Gagnon, Benoit Laflamme, le Dr. Armand Taillon, maire de Lac Etchemin, qui a assermenté l'exécutif, René Bernard et René Morency, qui agira comme secrétaire.

TRIBUNE LIBRE

Sous cette rubrique, La Voix du Sud reproduit gratuitement l'opinion du lecteur concernant des sujets d'actualité ou d'intérêt public. Tout lecteur intéressé à faire part de son opinion est prié de la faire parvenir dactylographiée à double interligne à: La Voix du Sud, C.P. 338, Lac Etchemin, Dorchester, en signant son article d'un pseudo s'il le désire, mais en n'oubliant cependant pas d'y inscrire son nom et adresse sans quoi le tout ne sera pas considéré. Chaque article devra en outre porter la signature de son auteur. On est prié de noter que les opinions émises sous cette rubrique ne sont pas nécessairement celles du journal.

Saint-Prosper, 8 janvier 1966

Monsieur L. René Morency, éditeur, La Voix du Sud, Lac Etchemin.

Monsieur le rédacteur,

La première qualité que l'on ait le droit d'exiger d'une comptabilité, c'est qu'elle donne une idée juste, exacte, de la situation économique d'un individu ou d'un corps quelconque. Or, à cause d'une erreur de comptabilité, la récente enquête de l'O.D.R.E. va présenter une idée complètement fautive de la situation des agriculteurs du comté. L'erreur provient du fait que l'on a compté comme revenu argent, et le produit de la vente des animaux, et le foin et le grain qui ont été consommés par ces animaux.

Dans mon cas, c'est une erreur de \$2,700.00!

C'est tout comme si le comptable de votre journal inscrivait dans la colonne "revenus" les dépenses que constituent l'achat du papier et les salaires versés à vos employés. Evidemment, le bilan de fin d'année serait merveilleux: serait-il l'expression des faits, de la réalité?

Ou bien le foin et le grain ont été "vendus" aux animaux et, dans ce cas, les seuls revenus qu'ils nous ont donnés ont été ceux provenant de l'industrie animale; ou bien foin et grain ont été vendus au commerce et, dans ce cas, vaches, porcs, moutons et volailles ne nous ont rien donné parce qu'ils sont tous morts de faim. C'est de la physique élémentaire: l'on mange ou l'on meurt!

Cette erreur peut être corrigée par les compilateurs s'il y avait sur la feuille une colonne pour y inscrire quelle est la partie du foin ou du grain qui, effectivement, a été vendue au commerce. Mais si tout a été mélangé, c'est de la pagaille et je crains fort que tout soit à recommencer: comment peut-on arriver à des conclusions rationnelles en partant de chiffres faux?

Merci de votre hospitalité!

Gédéon Goulet, R.R. no 3, St-Prosper.

NOTE

Comme il se trouve que l'éditeur de LA VOIX DU SUD est en même temps le Directeur-Général de l'Office de Développement Régional de l'Etchemin pour la conduite de l'enquête-participation, on lui permettra bien d'apporter immédiatement quelques éclaircissements sur la question soulevée par notre lecteur.

Disons tout d'abord qu'il est bien évident que la valeur du foin et du grain produit sur la ferme et qui a servi à l'alimentation des animaux ne pourra être additionnée aux revenus en provenance des animaux.

D'un autre côté, si l'on veut analyser la valeur de la production de foin et de grain dans la région, il fallait bien que la question soit incluse dans le questionnaire. Notez toutefois que nous ferons part des remarques de notre lecteur à ceux qui ont la charge de la préparation des formules de compilation et qui sont des spécialistes dans le domaine agricole.

Nous remercions donc monsieur Goulet d'avoir soulevé cette question et le félicitons de l'intérêt qu'il prend pour le succès de l'enquête-Participation.

UNE ASSOCIATION DE CHASSE ET PÊCHE EN VOIE DE FORMATION À LAC ETCHEMIN

Tous les amateurs de chasse et de pêche de la région, ainsi que leurs épouses et amies, sont invités à se rendre au chalet du Club Nautique, mardi soir le 25 janvier, pour rencontrer M. Richmond Pelletier, directeur du club de pêche "Molson" et M. Phil Leduc, chroniqueur sportif, lesquels ont bien voulu accepter de venir nous aider à fonder notre association de chasse et pêche.

Un souper sera servi à 7.00 hres et des films sur la chasse et la pêche seront présentés au cours de la soirée.

Pour ajouter à l'ambiance, la tenue sport serait appréciée.

Cette association travaillera activement à coordonner les démarches en vue de l'ensemencement du Lac Etchemin et de la rivière Etchemin, de l'organisation de concours de chasse et de pêche et de favoriser, de façon générale, pour le grand public, le développement des sports de chasse et de pêche.

Caravane de ski-doods de Houlton, Maine à Lac Etchemin

Une caravane de ski-doods en provenance de Houlton, Maine arrivera à Lac Etchemin d'ici quelques jours. Cette caravane comprendra environ 50 trains motorisées. Ce sera la seconde caravane du genre à se rendre au Lac Etchemin. En effet on se rappelle que l'an dernier, le même groupe de personnes avaient organisé une telle caravane. Cette fois-là, une vingtaine de ski-doods avaient pris part à la caravane. Une huitaine

seulement étaient parvenus à Lac Etchemin, les autres ayant rebroussé chemin, près du Lac Chamberlain. Tous s'étaient rendus à Lac Etchemin, mais plusieurs avaient finalement fait le voyage en automobile.

Cette année, on a tout prévu pour que tous les sportifs puissent se rendre sans trouble à destination.

Un groupe de propriétaires de ski-doods de Lac Etchemin et des environs se rendra à la rencontre

des visiteurs, probablement la veille de leur arrivée. On couchera dans la forêt du Maine, probablement à Clayton Lake. Enfin, c'est en somme ce qu'on projette et rien de définitif n'a encore été décidé. Ce qui est certain, c'est que nos visiteurs seront reçus à bras ouverts.

Les amateurs de ce sport dans toute la région seront invités à s'unir à ceux du Lac Etchemin, lors de cet événement.

La caravane de Ashland sera ici le 18 février

Monsieur Charles Coffin, secrétaire de la Chambre de Commerce de Ashland, Maine, a transmis la nouvelle que la prochaine caravane partira de cette localité du Maine vers 4 heures du matin, vendredi le 18 mars prochain pour se rendre comme à l'accoutumée, à Québec.

Cette année il en coûtera 7 dollars par personne

pour s'enregistrer à la caravane et l'on s'attend que le nombre de personnes qui y participeront dépassera largement celui de l'an dernier.

La Chambre de Commerce Régionale Chaudière-Etchemin prendra incessamment des décisions au sujet de la réception qu'on organisera à ce moment là.

LA LIGUE JUNIOR DORCHESTER

La ligue Junior Dorchester a fait son ouverture officielle par la joute d'étoile le 12 décembre. Les étoiles de la ligue Junior Dorchester rencontraient le Ste-Germaine Station et ces derniers ont vaincu les étoiles au compte de 5 à 3.

Mais la cédule a débuté le 17 décembre. Comme vous pouvez le voir la lutte entre les équipes est très forte. Présentement, tout marche très bien dans la ligue, ayant eu au début quelques petits problèmes internes.

Voici la position des équipes, des compteurs et des gardiens de buts au 31 décembre 1965.

LIGUE JUNIOR DORCHESTER

1o Position des équipes au 31 décembre 1965

EQUIPE	P.J.	P.G.	P.N.	P.P.	POINTS
Ste-Rose	5	3	1	1	7
Ste-Germaine Sta.	5	3	1	1	7
Ste-Justine	4	2	2	0	6
St-Odilon	5	1	3	1	5
Ste-Sabine	5	2	2	1	5
Lac Etchemin	5	1	1	3	3
St-Luc	5	0	1	4	1

2o Les meilleurs compteurs au 31 décembre 1965

NOM	ENDROIT	P.J.	BUTS	ASS.	POINTS
Gilmond Mercier	Ste-Sabine	5	8	5	13
Ghislain Rouillard	Ste-Germaine Station	5	6	3	9
Roger Auclair	Ste-Rose	5	4	3	7
Pierre Cloutier	St-Odilon	5	5	2	7
Gilles Roy	Ste-Germ.Sta.	5	4	3	7
Paul Fortin	" "	5	6	1	7
Ghislain Vachon	" "	5	4	3	7
Ronald Nadeau	" "	5	2	5	7
Roch Auclair	Ste-Rose	5	2	4	6
Gaétan Gosselin	St-Luc	5	2	4	6
André Gourde	Lac Etchemin	5	2	4	6
Michel Bédard	Ste-Justine	4	3	3	6
Réal Guay	Ste-Sabine	5	1	5	6
Yvon Tanguay	Ste-Sabine	5	4	2	6
André Laliberté	St-Odilon	5	1	5	6

3o Moyenne des gardiens de buts au 31 décembre 1965

NOM DU GARDIEN	ENDROIT	Parties jouées	Points contre	Moy.
Raynald Boutin	Ste-Sabine	5	11	2.20
Robert Côté	" "			
Camil Veer	Ste-Rose	5	13	2.60
Claude Poulin	St-Odilon	5	14	2.80
Michel Couture	" "			
Réjean Morissette	Ste-Justine	4	15	3.75
Gilles Vachon	Ste-Ger.Sta.	5	20	4.00
Guy Gosselin	St-Luc	5	24	4.80
Michel Jacques	Lac Etchemin	5	37	7.20

Jean-Luc GAGNON, Ste-Rose,
Secrétaire Archiviste

la vie est belle
quand on se réjouit
avec le goût jovial d'une bière Dow



DOW... toujours
de bon goût



LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

20

20

20

UNE VISITE INTERVIEW AU SERVICE

Monsieur René Morency, secrétaire à l'Office de Développement Régional Etchemin, interroge l'Abbé A. Salomon, prêtre haïtien sur le problème du sous-développement en Haïti. — De quel pays venez-vous, M. l'Abbé?

Mon pays d'origine s'appelle Haïti. Les historiens la dési-

Canada. Il me semble que la nature est plus accueillante chez nous, plus gaie. L'hiver canadien est long et parfois rigoureux. Ah! les tempêtes d'hiver! L'hiver a ses inconvénients. Il coûte cher. En Haïti, il n'y a pas de chauffage de maison. On n'a pas besoin de manteaux d'hiver, de tous ces oripeaux dont

deux peuples, deux nations.

En Haïti, la langue officielle demeure le français. Une langue seconde tend à prendre de plus en plus d'importance: c'est le créole. A St-Domingue, on parle l'espagnol.

Pouvez-vous nous expliquer pourquoi ces différences ethniques, linguistiques?

Haïti, habitée d'abord par les Indiens, fut tour à tour occupée par les puissances coloniales d'Europe; La France, l'Angleterre, l'Espagne jusqu'au jour où elle conquiert son indépendance.

La France nous légua sa langue et sa culture. L'Espagne marqua St-Domingue par sa langue et sa culture.

Quand Haïti proclama-t-elle son indépendance?

Ce fut le 1er janvier 1804. Des fortifications érigées tout le long des côtes haïtiennes pour empêcher le retour offensif des Français demeurent les témoins authentiques de cette période de luttes sanglantes contre la Métropole. Citons la Citadelle Laferrière dans le Nord.

Comment se fait le transport en Haïti?

Haïti est reliée aux autres pays par des compagnies de navigations comme la Horn Line, la Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation, la Hambourg American Line, etc... des lignes aériennes comme la Pan American Airways.

Le trafic local est assuré par une source de cabotage entre les villes côtières. Le transport d'une ville à l'autre se fait par une ligne aérienne, la CO-HATA, par voitures, camions, autobus.

Le coût de la vie est-il élevé?

Il est beaucoup moins élevé qu'au Canada. En général, le luxe se paie assez cher, vous le savez. Le logement, l'alimentation, l'habillement chez nous coûtent moins cher.

La gourde haïtienne, notre unité monétaire, est convertible

cial. J'ai rencontré partout un accueil sympathique et un désir sincère de me préparer à servir mon pays.

Pouvez-vous me parler de vos expériences en Service Social?

J'ai suivi un cours de deux ans à l'Université de Montréal en Service Social et l'occasion m'a été donnée de faire des stages d'études au Service Social aux Familles à Montréal, au Service Social Ville-Marie pour les mères célibataires, au Service Social d'Orientation et de Réhabilitation des Délinquants, en organisation communautaire à St-Hyacinthe, des stages pratiques au Service Social de St-Jérôme, au Service médical à l'Hôpital Notre-Dame.

—stimuler et promouvoir tout effort de pensée et d'action sociales dans le comté qui pourrait contribuer à l'amélioration des conditions économiques, sociales et morales en vue du plus grand bien-être des familles.

—favoriser la recherche des facteurs explicatifs de méadaptation sociale.

b)Un projet-pilote: le plan de réaménagement rural se propose, au moyen d'enquêtes, de découvrir les ressources et évaluer les possibilités au niveau de toute la région. A partir de ces enquêtes, des plans seront élaborés en vue de lutter contre la pauvreté et le sous-développement. Il y a beaucoup



L'Abbé Alphonse Salomon accordait dernièrement une entrevue à l'éditeur de la Voix du Sud. M. Salomon est Haïtien et est à se spécialiser dans le domaine Socio-Economique au Québec. Il vit l'expérience des services sociaux à Lac Etchemin.

Sur la photo, l'abbé Salomon en compagnie de M. René Morency.

gnent comme la perle des Antilles, à cause de sa végétation luxuriante, la beauté de ses paysages: cet enchantement de la nature qui fait rêver. Il me fait plaisir de vous parler de ce petit coin de terre qui m'a vu naître et que j'aime de toute la force de mon être.

D'où vient ce nom: Haïti?

Haïti est un mot indien qui signifie terre montagneuse. En effet, sur les 27.700 km² de superficie, soit 10.694 milles carrés, les 2/3 forment des montagnes. Ce qui donne un relief saisissant au pays et une grande diversité de micro climats. Les surfaces dépassant 500 à 800 m. d'altitude jouissent d'un climat tempéré toute l'année. Ceux qui fuient les ardeurs solaires des villes pour se reposer dans un bain d'air frais d'automne prennent la route de Petionville, Kenscoff, près de Port-au-Prince, la Capitale d'Haïti, ou bien, se dirigent vers Ducis, Camp-Perrin (Sud), Seguin (Jacmal) et j'en passe. Y a-t-il de la neige en Haïti?

Haïti ne produit pas de neige. D'ailleurs la neige fondrait bien vite sous les chauds rayons du soleil. J'ai vu de la neige pour la première fois au

on s'affuble l'hiver.

Quelle température fait-il en Haïti?

En Haïti, la température varie entre 80° et 100°. La diversité des climats permet la culture des denrées tropicales et celle des denrées des zones tempérées.

On cultive les légumes: le chou, la carotte, le navet, la pomme de terre, la patate sucrée, la tomate, la salade, etc...

La banane pousse comme dans un terrain de prédilection: on y trouve des céréales comme le riz, le maïs, etc...

Où se trouve située Haïti?

Haïti qu'il ne faut pas confondre avec Tahiti, se situe entre les deux Amériques, à l'entrée du Golfe du Mexique. Les côtes sont baignées par l'Océan Atlantique. Placée au centre des trois autres grandes Antilles, Haïti est limitée au Nord-Ouest par Cuba, au Sud-Ouest par la Jamaïque et au Sud-Est par Porto-Rico. Haïti se trouverait à 6 heures de vol de Montréal, en Jet.

Où se trouve Saint Domingue?

Haïti et St-Domingue se partagent la même île. Sur la même île il y a deux Républiques,



Quelle expérience nouvelle comptez-vous tirer à Ste-Germaine?

Ste-Germaine m'offre un nouveau type d'expériences, car le Comté de Dorchester dont fait partie Ste-Germaine est une région sous-développée. Ce n'est pas le grand Montréal, la grande métropole industrielle avec ses services spécialisés.

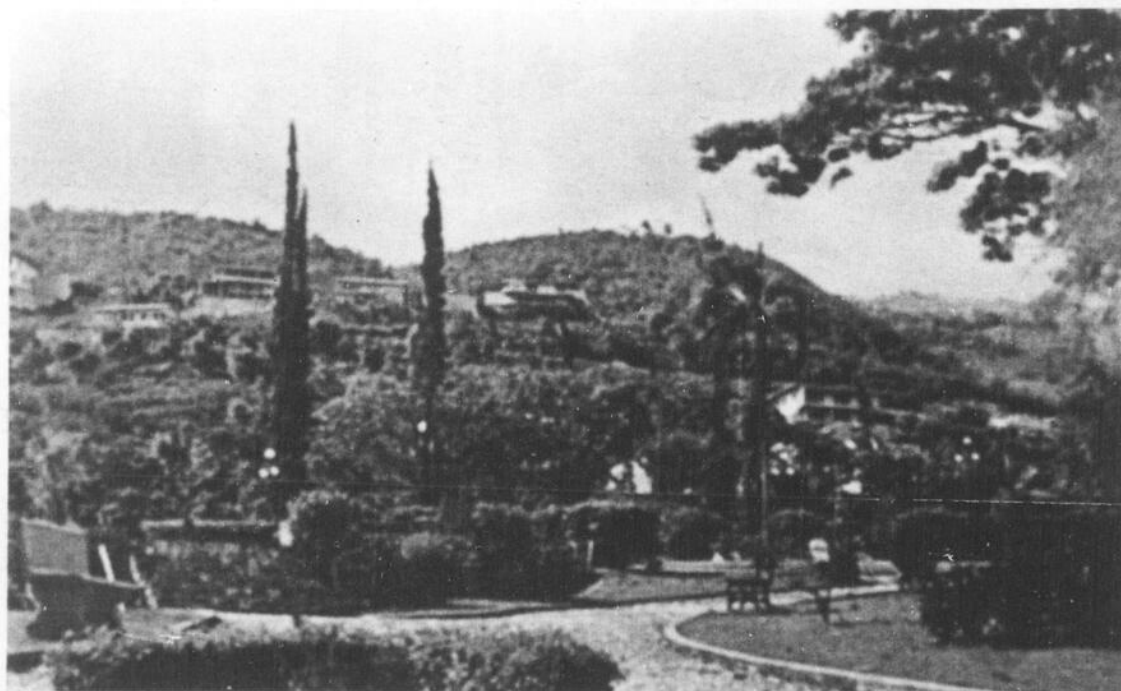
A Ste-Germaine, il y a des problèmes à une échelle plus réduite; on n'a pas encore subi l'emprise de la machine.

de facteurs qui jouent dans le sous-développement d'une région, d'un pays.

Haïti connaît aussi les problèmes du sous-développement. Il y a des régions sous-développées en Haïti.

Nous avons pourtant des ressources naturelles. Le sol produit du café, de la canne à sucre, du cacao, du sisal, du coton, de la banane, des cultures vivrières.

Il y a des fruits qui se gaspillent comme l'orange, le pam-



en dollar canadien au taux de 4¼ pour 1 environ.

Aimez-vous votre séjour au Canada?

Mon séjour au Canada m'a enrichi d'expériences nouvelles dans divers domaines, soit dans le ministère sacerdotal dans un pays différent du mien, soit dans le domaine du Service So-

a)Une Agence polyvalente que dirige avec compétence Monsieur Velloni, vise comme objectifs:

—d'offrir aux individus et aux familles aux prises avec des problèmes de méadaptation sociale, des services professionnels d'assistance et de traitement.

plemousse, les ananas, la noix de coco, du citron. Il se pose le problème du transport des fruits d'un point à l'autre de l'île et des débouchés à l'extérieur pour vendre ces fruits. Ces fruits ne peuvent pas se conserver longtemps, faute de dépôts frigorifiques ou la machinerie nécessaire pour en fai-

Informations
titut haïtien
27.000 km²

SYLVIO B
All
Compagnie mu
C.P. 176, St-E-Germaine
Tél.: 2-12
Tél.: 64

RICE SOCIAL DE STE-GERMAINE

re des produits manufacturés. Nous avons une main-d'œuvre abondante et à bon marché dont on peut profiter en attendant l'industrialisation du pays. Dans le sous-sol, on trouve des mines de bauxite, de cuivre. Une compagnie américaine exploite quelques mines de bauxite et une compagnie canadienne des mines de cuivre. Haïti est un pays essentiellement agricole. Selon les in-

territoire se répartissent comme suit:
 Terres cultivées: 8.700 km², soit 3.359 milles carrés.
 Terres non cultivées: 8.700 km², soit 3.359 milles carrés.
 Forêts: 2000 km², soit 772 milles carrés.
 Pâturages: 5300 km², soit 2.046 milles carrés.
 Terres non cultivées mais cultivables: 3000 km², soit 1158 milles carrés.



concrétise un idéal dont j'ai toujours rêvé. Le Pape Pie XII disait que le Service Social est la charité scientifiquement organisée.

développement dans son immortelle encyclique "Mater Et Magistra". Le problème du sous-développement peut se poser à l'échelle d'un comté, d'une nation.

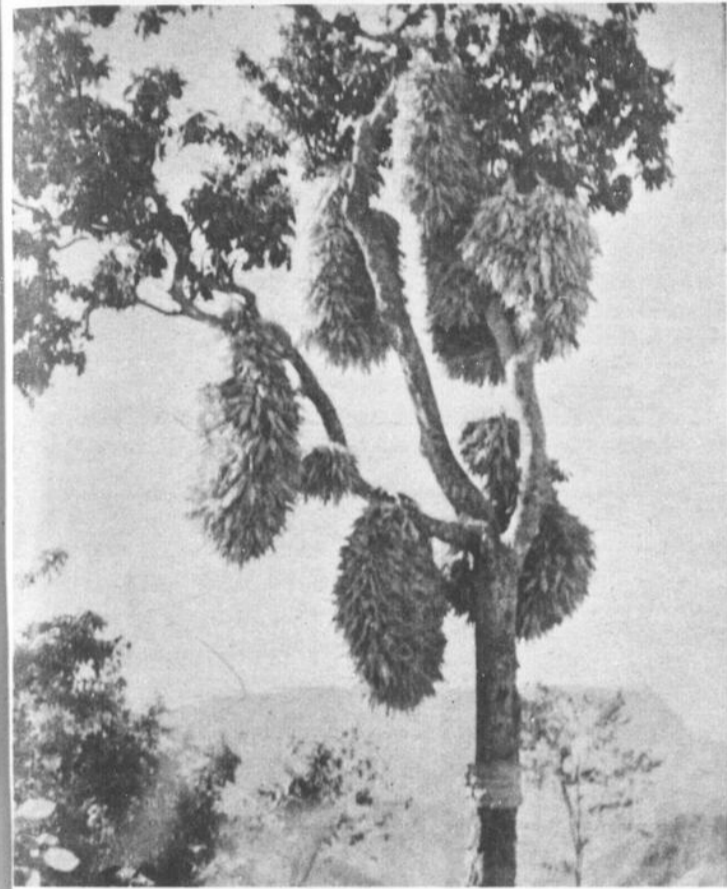
J'ai passé 9 années de ministère en Haïti, ministère dans les centres urbains, ministère dans les campagnes et les mornes d'Haïti, en contact avec les paysans, leurs problèmes d'habitation, d'hygiène, de débouchés pour leurs denrées, amélioration des cultures, aménagement du sol, problèmes d'alphabétisme, routes de pénétration, eau potable, les loisirs, exode des campagnes vers les villes en quête de meilleures conditions de vie.

Sur le plan spirituel et social, beaucoup de communautés religieuses canadiennes travaillent à l'avancement de mon pays. J'aurais souhaité plus de rapports entre Haïti et le Canada sur le plan technique et financier.

Avec la préparation reçue au Canada, j'espère pouvoir exercer mon apostolat sur le plan humain, social et spirituel.

Dans les pays sous-développés, le prêtre ne peut se désintéresser du social. Il ne peut ignorer l'homme total, le composé humain.

Une action à sens unique est vouée à l'échec.



formations fournies par l'Institut haïtien de statistique, les 27.000 km² de superficie du

Il y a le problème de l'érosion. D'où nécessité du reboisement. Nous avons le problème du chômage, des familles nombreuses, etc...

De part et d'autre, il y a tout un éventail de problèmes dont une étude conjointe dans le cadre du plan de réaménagement peut produire des résultats heureux.

A la suite de quelles circonstances l'idée vous est venue d'étudier le Service Social?

Le Service Social visant le bien-être total de l'être humain

SYLVIO BÉDARD, c.l.u.

Alliance

Compagnie mutuelle d'assurance-vie
 C.P. 176, S.T.E.-GERMAINE (DORCHESTER)
 Tél.: 3-1411

Tél.: 2-1211

ALSCO

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION EN ALUMINIUM

Estimation gratuite
ROBERT CLOUTIER,
 représentant pour Dorchester

Lac Etchemin

Tel.: 645-3389

Napoléon Allaire

Courtier d'assurances Agréé
 ASSURANCES GÉNÉRALES

Vie - Feu - Vol - Auto

Ste-Claire, P.Q.

THEATRE ST-PROSPER

ST. PROSPER, P.Q.

JAN.20-22-23

JEU.SAM.DIM.

JAN.27-29-30

JEU.SAM.DIM.



20

20

20

Stage d'études

Le Dr Raymond Lessard et sa famille sont partis, il y a quelques jours pour un séjour de six mois à Rochester, Minnesota. Le Dr Lessard étudiera à l'Institut Mayo et à son retour, vers

fameux dermatologiste, le professeur Degos et, qu'à son retour au Canada, il y a deux ou trois mois, il a subi avec succès des examens de spécialiste en dermatologie. Et aussi après examen,



le mois de juin, s'installera définitivement à Québec.

On sait que le Dr Lessard a déjà fait un séjour de deux ans à Paris, à l'Hôpital Saint Louis, où il a étudié sous la direction du

a-t-il été admis comme membre (Fellow) au Collège Royal de médecine du Canada.

Nos meilleurs vœux accompagnent le Dr Lessard et sa famille.



"Vous n'avez jamais eu à vous soucier de votre retraite"

Certainement pas ce couple heureux. Il y a plusieurs années, Robert souscrivit une police Pension de retraite Sun Life. Il a maintenant 65 ans et la Sun Life lui enverra, chaque mois, un chèque de \$400. Au décès de Robert, son épouse recevra les deux tiers de ce montant, mensuellement, tant qu'elle vivra.

Si vous le désirez, vous pouvez, vous aussi, envisager de nombreuses années de retraite heureuse. Suivez l'exemple de Robert. Communiquez avec moi dès aujourd'hui.

Ls. Philippe Lessard

Ste-Justine, Dorchester Tél.: 7-2431

SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
UNE COMPAGNIE MUTUELLE

VICE-PRÉSIDENT DE MOLSON



ZOTIQUE LESPÉRANCE

L'honorable Hartland de M. Molson, président, annonce la nomination de monsieur Zotique Lespérance au poste de vice-président de la Brasserie Molson du Québec Limitée. Monsieur Lespérance continuera en plus d'assumer les fonctions d'adjoint au président.

VENTE D'HIVER

De grands spéciaux sur les épandeurs d'engrais (CASE) neufs en montre chez votre Détaillant (CASE). Garage Edouard AUDET, Abénakis, Dorchester. Tél: 645-3072.

DEMANDE DE TRAVAIL

Homme demande du travail. Tous les genres d'emploi n'exigeant pas de grande expérience. Aimerais travailler comme commis de bureau. 10e année scolaire, 18 ans. Téléphonez: 7-4162 St-Cyprien, Dorchester.

MAISON A VENDRE

Dans le village de Lac Etchemin, au nord du boulevard (Rte 53) 23ième rue, voisine de l'Ecole Notre-Dame, rue verbalisée. Maison, 1 étage, brique américaine, 6 pièces, chauffage eau chaude. Grand terrain de 9000 pi. car. complètement fini avec arbres et arbustes, etc. Entrée asphaltée, construction 1962. Toute offre sérieuse considérée. Téléphonez à: 3-1411, Lac Etchemin.

Premier vendeur du journal "Le Soleil"



Lors d'un concours de vente organisé par le journal "Le Soleil", M. Rosario Marcoux de Scott-Jonction, Dorchester, s'est classé premier parmi 24 vendeurs.

Le territoire de vente de M. Marcoux couvre le comté de Dorchester et il profite de l'occasion de ce succès de fin d'année, pour offrir à tous ses clients et amis, ses meilleurs vœux d'une Bonne et Heureuse Année. Nos sincères félicitations.

NETTOYEUR Moderne



VOUTE MODERNE POUR VOTRE ACCOMMODATION
Nos clients ont maintenant l'avantage de protéger leurs fourrures contre les mittes, la chaleur, l'humidité, le feu et le vol, en nous les confiant pour entreposage. Profitez de ce service important dont le coût est peu élevé.

Case Postale 158 - Lac Etchemin

Cté Dorchester, P.Q.

TEL.: 3-8211

MARCEL MORISSETTE

Dépositaire De Laval
Vente & Service
Pièces de rechange

Ste-Claire

Tel.:645-3275

C.P. 176

Téléphone: Gar: 4-0411
Rés: 3-1413



CARROSSERIES D'AUTOMOBILES
REMISES A NEUF



Lac Etchemin

Débossage et peinture

Travail garanti

Cté. Dorchester

LA FERME

ESSAIS DE GERMINATION GRATUITS AU LABORATOIRE DE L'INSTITUT TECHNOLOGIQUE DE LA POCATIÈRE

Les essais de germination au laboratoire de l'Institut de technologie agricole de la Pocatière débutent pour l'année 1966. Une fois de plus, on rappelle aux cultivateurs qu'ils peuvent se prévaloir de ce service pour connaître

le pourcentage de germination des grains qu'ils ont l'intention de semer au printemps. Ce service est gratuit.

On prévoit que le nombre d'échantillons soumis

aux essais sera considérable, il importe donc de les expédier au laboratoire le plus tôt possible. Un trop grand nombre de cultivateurs attendent à la dernière minute. Il s'en

"La Voix du Sud", le 20 janvier 1966 / Page 11

suit un surcroît de travail et il devient impossible pour le laboratoire de retourner le rapport dans les trois semaines qui suivent la réception de l'échantillon.

Pour déterminer le pourcentage de germination, une demi-livre de grain qui a été criblé au préalable est suffisante. Le même agriculteur est libre d'expédier plusieurs échantillons qui peuvent correspondre à des dates de semis ou à des champs

différents. Autant que possible il faut mentionner le nom de la variété avec chaque échantillon.

Il est très important de ne pas oublier d'indiquer à l'extérieur et à l'intérieur du colis son nom et son adresse bien lisiblement.

Toute correspondance doit être adressée comme suit:

Analyse des grains de semence, Institut de technologie agricole, La Pocatière, Kamouraska, P.Q.

La
comptabilité
agricole
rendue
facile

Le Carnet de comptes du cultivateur, publication 254, est un nouveau cahier de comptabilité publié récemment par le Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec.

Ce livre de comptes a été préparé par la division de gestion agricole du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec, en collaboration avec le Département d'Economie rurale de la Faculté d'Agriculture de l'Université Laval et le Service d'Economie rurale de l'U.C.C.

Il comporte des explications très claires et un index détaillé qui permettent de tenir facilement et rapidement une comptabilité complète et séparée des différents départements de la ferme. Même l'agriculteur qui n'a jamais tenu de comptabilité peut facilement utiliser ce carnet et connaître les dépenses d'opérations et les recettes de son exploitation, et ceci d'une manière fort simplifiée. Tout y est rendu le plus facile possible même les inventaires et le calcul des dépréciations.

Pour obtenir ce cahier gratuitement, écrivez-nous et demandez la publication 254 "Carnet de comptes du cultivateur".

Laval Labrie, agronome, Bureau de Renseignements Agricoles, Lac Etchemin, Dorchester.

Laissez-vous griser par la Caprice 66 de Chevrolet



Coupé Caprice Custom
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

*Conduire
une Caprice...
un enchantement*

Conduire une Caprice 66 procure une sensation vraiment exaltante... Vous l'éprouvez dès que vous vous glissez au volant. Vous ne pouvez résister à la tentation! Prenez la route. C'est là que la Caprice révèle toutes ses qualités: une suspension si douce, si souple... un confort insurpassable... un silence idéal... mais, aucune phrase ne saurait rendre vraiment justice à toutes les qualités de la Caprice. Passez plutôt chez le concessionnaire Chevrolet. Que faites-vous aujourd'hui?

CHEVROLET
CHEVELLE
CHEVY II
CORVAIR
CORVETTE



Vous trouverez toutes ces voitures au même endroit... chez le concessionnaire Chevrolet.

C-466 CF

GARAGE FLORENT BEGIN INC.,
LAC ETCHEMIN, QUE.
TEL: 2-3511

GARAGE HENRI PARE,
HONFLEUR, QUE.
TEL: 159

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Tous pour un" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.

20

20

20

UNE GLISSOIRE GEANTE

est aménagée à

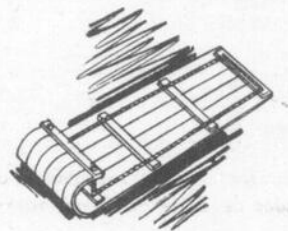
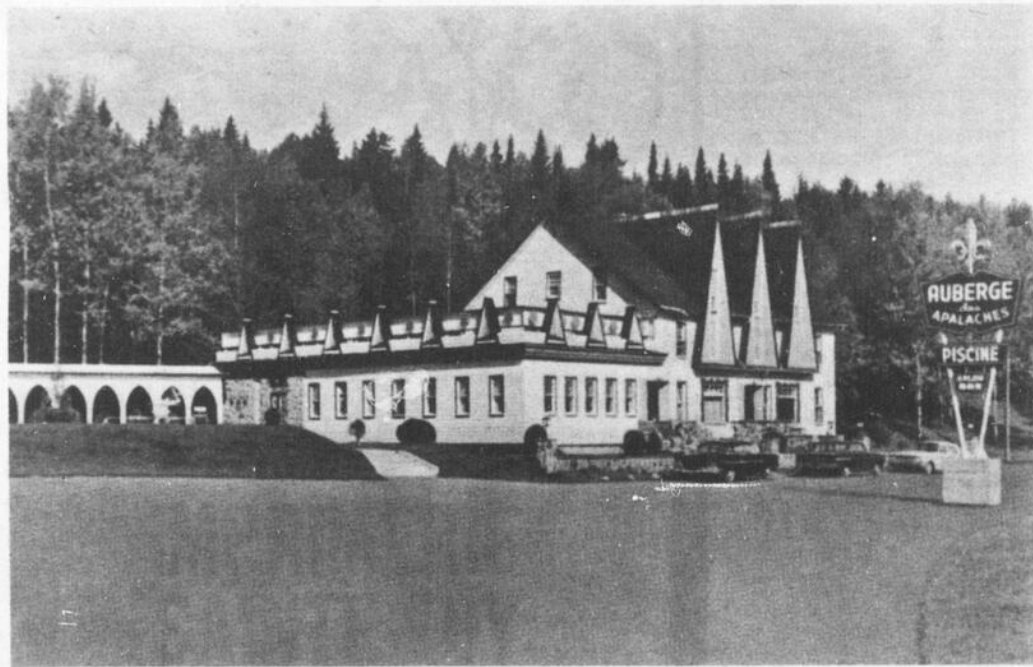
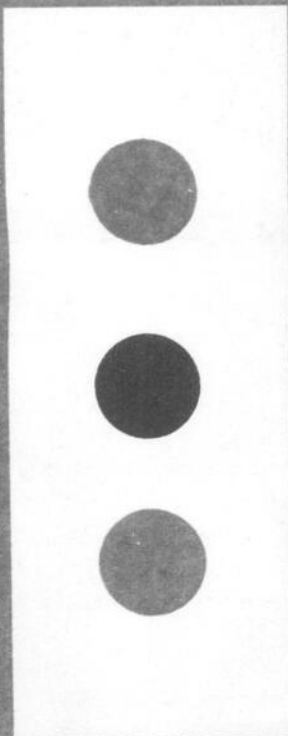
L' AUBERGE DES PALACHES INC. LAC ETHEMIN

CETTE GLISSOIRE EST UNE DES PLUS MERVEILLEUSES DE TOUTE LA PROVINCE ET ELLE FAIT LA JOIE DE NOMBREUX ADEPTES DE CE SPORT.

ELLE DEPASSE EN LONGUEUR ET EN VITESSE TOUTES CELLES QUE L'ON CONNAIT BIEN.

(500 pieds - 13 secondes) - un vrai "Thrill"

ELLE EST OUVERTE À TOUS LES JOURS ET À TOUS LES SOIRS



QUELQUES CONSEILS PRATIQUES

- 1.- Ne pas surcharger votre traîne. (Un maximum de 3 personnes pour une traîne de 7 pi. est à recommander).
- 2.- Bien garder vos jambes et vos bras à l'intérieur de la traîne.
- 3.- Ne pas essayer de freiner avec vos bras ou vos jambes pendant la descente.

NOUS DEFIONS QUI QUE CE SOIT DE BRISER SES VETEMENTS SI CES QUELQUES CONSEILS SONT BIEN OBSERVÉS.

Quelques améliorations ont été apportées à la glissoire qui vous permettent maintenant de vous arrêter en douceur.

TARIFS:

Adultes:	50¢
Etudiants:	25¢
Enfants	25¢

ABONNEMENTS:

Adultes:	\$5.00
Etudiants:	\$3.00
Enfants:	\$3.00

LOCATION DE TRAINES: \$1.00

Le sport de la traîne sauvage est merveilleux et c'est le moins dispendieux.

Les
Dick

Les r
gouvernem
Canada e
ainsi que
Maine et
Québec e
wick se s
le 13 janv
les discus
mettre d'e
tente au
truction d'
nord du M
mé Dickey
On sai
de Commer

O

Il se peu
personnes s
se passe.
temps, il
plus d'enq
lent pour
tion et on r
parler des
dernière.

En fait,
ment, la cue
au niveau d
cellules fam
La compilat
est égaleme
lu quelque
ver là. Et
n'occupait
monde; de s
dait moins
ment au ca
semaines, c
te des don
teurs Indust
Services e
en sommes
maintenant
de chacune
aurons beso
ler chercher
supplément
sources.

C'est bi
ça prend ur
une popula
arriver à
ques. Mais
temps qu'il

En atten
demandé au
comités loc
assemblées
la populati
s'exprimer
de faire c
mes qu'ell
lutions qu'
C'est c
mes locat
proposées
se au dia
ger, tantô
et les co
de l'O.D.F
re de l'

Les da
cours de
elles, à
ment ce d
jugement
révéler, à
difficultés e
tudes bie
recherche
bles exig

En so
nagement
lons en
jour se

Les négociations au sujet de Dickey sont commencées

Les représentants des gouvernements fédéraux du Canada et des Etats-Unis ainsi que ceux de l'Etat du Maine et des Provinces de Québec et du Nouveau-Brunswick se sont réunis depuis le 13 janvier et ont entamé les discussions devant permettre d'en venir à une entente au sujet de la construction d'un barrage dans le nord du Maine, au site nommé Dickey.

On sait que la Chambre de Commerce du Lac Etche-

min s'oppose à ce que la province de Québec et le Canada n'en viennent à une entente qui permettrait au gouvernement des Etats-Unis de noyer une partie du sol Québécois, à moins évidemment qu'une telle entente n'inclut le projet de construction d'une route vers les Provinces Maritimes via le nord du Maine. La correspondance échangée à ce sujet a déjà été publiée dans LA VOIX DU SUD, au cours de l'an passé.

On sait que sur un total de 90,000 acres de terrain qui serait noyé au total pour la réalisation du projet, 3,600 le seraient au Québec; environ 1,200 acres sur la Grosse Rivière Noire et environ 2,400 acres sur les deux branches de la petite Rivière Noire.

Le projet prévoit des parcs de récréation le long du réservoir créé par le barrage de Dickey.

On n'entend plus parler de l'O.D.R.E.

Il se peut bien que plusieurs personnes se demandent ce qui se passe. Car depuis quelque temps, il n'y a pratiquement plus d'enquêteurs qui travaillent pour l'enquête-participation et on n'entend pas encore parler des résultats de cette dernière.

En fait, disons qu'actuellement, la cueillette des données au niveau des individus ou des cellules familiales est terminée. La compilation de ces données est également terminée. Il a fallu quelque temps pour en arriver là. Et la compilation, ça n'occupait pas tellement de monde; de sorte qu'on en entendait moins parler. On a également au cours des dernières semaines, complété la cueillette des données dans les secteurs Industries, Commerces et Services et Forestier. Nous en sommes rendus là. Il faut maintenant fabriquer le livre de chacune des localités. Nous aurons besoin à cette fin d'aller chercher des renseignements supplémentaires à diverses sources.

C'est bien évident que tout ça prend un peu de temps, pour une population qui a hâte d'en arriver à des résultats pratiques. Mais il faut y mettre le temps qu'il faut.

En attendant, l'O.D.R.E. a demandé aux responsables des comités locaux d'organiser des assemblées publiques afin que la population ait la chance de s'exprimer encore davantage et de faire connaître les problèmes qu'elle connaît et les solutions qu'elle suggère.

C'est cette liste de problèmes locaux et des solutions proposées qui va servir de base au dialogue qui va s'engager, tantôt, entre la population et les conseillers spécialisés de l'O.D.R.E. par l'intermédiaire de l'organisme régional.

Les données recueillies au cours de l'enquête vont servir, elles, à vérifier mathématiquement ce que le bon sens et le jugement de la population vont révéler, à le prouver sans difficultés et faire certaines études bien connues que la recherche de solutions valables exigera.

En somme, pour que l'aménagement régional que nous voulons entreprendre puisse un jour se réaliser, il faut qu'il

soit l'expression de la volonté de la population et c'est au cours de ces assemblées que

vont être déterminés les objectifs à viser et les priorités à établir.

LA SEMAINE DE L'ÉLECTRICITÉ

La prochaine Semaine de l'électricité, Québec, 1966, se tiendra du 6 au 12 février. Elle aura pour thème "L'électricité, c'est toute la différence". Monsieur Roger Belhumeur, de Canadian White Star Products Ltd. en sera le président.

Plusieurs grandes manifestations sont prévues dans le cadre de ce prochain événement. Il y aura proclamation de la Semaine de l'électricité par l'hon. Jean Lesage, premier ministre du Québec, et par S. H. monsieur Gilles Lamontagne, maire de la cité de Québec.

Ils en bavent encore...

Il y a six ans passés qu'il est mort. Il avait été un champion de sa province, un ami du peuple, et un homme d'une générosité reconnue. Tout ce qu'il avait, il le donnait. Il eut le tort d'aimer les siens, de combattre l'erreur, de défendre son peuple contre l'infiltration insidieuse du communisme et du laïcisme. On ne lui a pas pardonné ce tort, qui, pour l'historien serein de l'avenir, sera sa gloire.

Récemment, un petit journaliste de Montréal, invité à Lévis, répétait l'insanité du temps de la dictature... Quand on est ignorant et bête, on reste ignorant et bête longtemps... Dernièrement, aussi, un historien que la vieillesse a oublié d'assagir et dont la rancune se manifeste encore, a écrit cette absurdité d'une province qui était stagnante il y a six ans.

Pourtant, l'homme que l'on combat encore, mort il y a six ans, avait doté sa province du plus beau drapeau du monde. Des gens prétendent que ce sont eux qui ont donné à la province le drapeau fleurdéliné. Eux, qu'ils ne laissent rire. Je les connais. Ils n'ont jamais rien donné à qui que ce soit.

Toute cette turpitude me rappelle le mot de Victor Laprade :

« Vipères, vous mordez le socle des statues... »

Et cette autre déclaration de Gustave Thibon, en l'honneur de Charles Maurras, et qui s'applique parfaitement au cas qui me préoccupe en ce moment : « Si j'apporte ici mon témoignage, c'est uniquement par pitié envers un grand mort qui fut mon ami, et par pitié envers les vivants qu'une basse conjuration de la sottise et de la rancune prive d'un aliment de droiture dont le malheur des temps fait cruellement sentir la nécessité. »

LOUIS MARTIN.

Le Boischalet

Normand Parent
COUPONS EN GROS ET DETAIL
ST-ZACHARIE, QUÉ. CTE DORCHESTER.

Monnette & Frenette
Débossage-Peinture
Réparations générales de carrosseries
Remorquage jour et nuit
STE-CLAIRE, Co. Dorch. Tél: 645-3381

ROBERT LAFLAMME
ELECTRICIEN
ESTIMES GRATUITS
INSTALLATION SERVICE MAINTENANCE INDUSTRIEL COMMERCIAL RESIDENTIEL
SPEC. Réparation de moteur électrique - Chauffage.
LAC-ETCHEMIN TEL. 2-7412

Garage FLORENT BEGIN Inc.
VENTE & SERVICE
VEHICULES USAGES
PRIX SPECIAUX APRES INVENTAIRE
1965- Rambler Classic 660, 4 portes, 6 cyl. radio.
1964- Olds Super 88, 4 portes, radio.
1964- Chev. Impala, V-8, 4 portes, trans. auto., radio.
1964- Pontiac Laurentien, V-8, 4 portes, trans. auto., radio.
1964- Pontiac Laurentien, V-8, 4 portes, radio, positraction.
1964- Epic de Luxe, radio.
1964- Comet 404, Sedan, 6 cyl. Radio.
1961- Pontiac Strato, 4 portes, trans. auto., 6 cyl.
1963- Chev. Bel Air, 4 portes, 6 cyl, radio.
1963- Chevy II - De Luxe, 6 cyl. 4 portes, radio.
1962- Ford Galaxie 500, 4 portes, P.B. P.S., trans. auto., radio.
1962- Volkswagen de Luxe, radio.
1961- Chev. Bel-Air, 4 portes, 6 cyl. radio.
1961- Chev. Biscayne, 4 portes, 6 cyl. trans. auto., P.S. radio.
1961- Chev. Station Wagon, 3 sièges, V-8, trans. auto., radio.
1961- Envoy spécial.
1960- Ford, 6 cyl. 4 portes, radio.
1957- Chev. Station Wagon, V-8, radio.
CAMIONS
1963- Chev. Pick up, fleetside, 6 cyl.
1962- Chev. Pick up, fleetside, 6 cyl.
1962- G.M.C. Panel vitré, 3 sièges, Positraction
1959- Camion Chev., 3 tonnes, 6 cyl. 5 vitesses
1959- Volks. Panel vitré, 2 sièges.
25 voitures 1966 en montre - différents modèles -
Distributeur de voitures neuves Chevrolet, Oldsmobile
Lac Etchemin, Comté Dorchester. Tél.: 2-3511

20

20

20

Le magasin de meubles le plus important de la Rive Sud vous invite à visiter ses salles d'échantillons



Tél.: 837-8821

G. J. Lemieux
LTD.
AMEUBLEMENT
15, RUE ST-LOUIS, LÉVIS
UTILISEZ NOTRE TERRAIN DE STATIONNEMENT

La Chambre de Commerce des Maritimes à Québec le 21 janvier

Le Conseil d'administration de la Chambre de Commerce des Provinces Maritimes rencontrera celui de la Chambre de Commerce de la Province de Québec, le 21 janvier. Parmi les sujets qui seront discutés, ce jour-là, on mentionne: La navigation d'hiver et le projet d'un corridor-road entre les Provinces Maritimes et le Québec.

Le président de la Chambre de Commerce des Maritimes, monsieur Murphy, exposera le point de vue des Provinces Maritimes, sur ce dernier sujet.

Pour sa part, le président de la Chambre de Commerce Régionale Chaudière-Étchemin, René Morency, tentera sûrement d'exposer le point de vue de notre région, même si l'agenda ne prévoit que l'intervention de la Chambre de Commerce

des Provinces Maritimes.

Il fera certainement valoir le fait qu'à une dernière réunion de ces chambres de Commerce à Mon-

ton, on a laissé le loisir aux promoteurs d'un projet concurrent d'exposer leurs vues.

ACIER

de construction

- Angles, barres, poutres (beams)
- arbres (shafts), fer en U (channels) neuf et usagé
- Plaques à plancher, acier d'armature, treillis métalliques.
- Tuyaux, tubes neufs et usagés 1/2" à 15" de diamètre.
- Vente et location de palans (chain blocks)
- Facilité complète pour coupage sur mesures
- Bouilloires de toutes dimensions.
- Câble d'acier de 3/16" jusqu'à 1" de diam.

BEAUCE MÉTAL ENR.

Route Kennedy
ST-GEORGES-STATION

228-5566

Importante nouvelle... Les dividendes de La Mutual Life du Canada augmentent encore!

Les dividendes qui seront versés aux détenteurs de polices ordinaires atteindront cette année \$19,700,000, soit \$1,450,000 de plus qu'en 1965.

En outre, le taux d'intérêt payé sur les dividendes accumulés est porté à 5.1%.

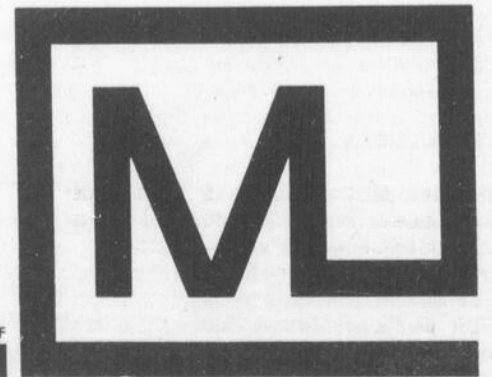
En treize ans, c'est la onzième augmentation de dividendes que La Mutual Life du Canada accorde à ses assurés: ce qui reflète

le dynamisme et la sagesse de l'administration de la Compagnie.

Si vous n'êtes déjà assuré à La Mutual Life du Canada, vous êtes invité à le devenir. Vous pourrez ainsi, tout en partageant ses succès, vous procurer à prix modique l'assurance-vie qui répondra à vos besoins. Consultez donc le représentant Mutual Life du Canada.

La Mutual Life

COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
FONDÉE EN 1869 / SIÈGE SOCIAL: WATERLOO, ONT.



ML-66-4BF

PAUL-ÉMILE VÉZINA
(Dorchester) Québec.

Sainte-Rose,

Tel: 5-2312

Lac

La pop
Maine, est
joie. Et le
mité de la
bec, monsi
a déclaré

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

HORIZON

1-Int. d
Godin
2-Partis
éaise
3-Préno
4-Parti
fluent
5-Arme
6-Rôle
pers.
7-Contr
8-Heliu
xatif.
9-Fleuv
fixe e
10-Fleuv
11-Rôle
sile
12-.....

VERTIC

1-Prén
l'ann
2-Anci
3-Sévé
4-Plur
5-Ville
6-Nom
mill
7-.....
8-Initi
Pou
9-Bary
fure
10-Erb
11-Célé
12-Pré
et h

1966 MARIAGE

Salles gratuites pour tous genres de réceptions



Célébrez votre mariage dans une ambiance gracieuse, superbement servi

RÉSERVEZ DES MAINTENANT

Lac Etchemin tel: 2-1011

Le Manoir Etchemin

La route Québec-Maine: VOIE PUBLIQUE

La population d'Ashland, Maine, est au comble de la joie. Et le président du Comité de la Route Maine-Québec, monsieur Arthur Collier a déclaré qu'une décision historique venait d'être prise. En effet, les commissaires du Comté d'Aroostook viennent d'enregistrer en cour, à Houlton, chef-lieu du Comté d'Aroostook les conclusions d'une enquête qu'ils ont conduite en novembre et décembre dernier. Selon la décision des Commissaires, la route Ashland à Daaquam sera déclarée route de comté, donc voie publique.

Evidemment, il se peut que d'ici quelques jours, les adversaires du projet, car adversaires il y a, en appellent de la décision des commissaires. Cependant, à Ashland, on semble assez confiants qu'une telle procédure ne soit pas employée et dans le cas où elle le serait, rien ne laisse prévoir que cette procédure puisse réussir à renverser la décision.

Le comté d'Aroostook devra également améliorer cette route pour la rendre acceptable selon les normes établies par l'Etat, avant qu'elle ne puisse devenir une route nationale ou route d'Etat. Selon les prévisions il en coûterait 1,700,000 pour en arriver à ce point. Ce sont normalement les taxes imposées aux "Towns" et aux propriétaires riverains qui devraient défrayer le coût de ces travaux. Une rumeur circule que la prochaine session de la Législature du Maine pourrait contribuer substantiellement afin de hâter les travaux.

C'est le Gouverneur Reed lui-même qui fut le premier président du Comité de la Route Québec-Maine, en 1954 et qui conduisit à Québec la première caravane. Celle-ci était composée de 13 automobiles et d'environ 30 personnes. Celle de l'an dernier comptait 106 véhicules et plus de 200 personnes.

LUCIEN BERNARD

Transport général

Déménagement de Lac Etchemin à n'importe quel endroit.

Service prompt et courtois

Lac Etchemin, Tél.: 2-5911

ENTREPOT CENTRAL, QUEBEC Tél.: 525-7111

Membre de l'Association des Photographes Professionnels de la Province de Québec



STUDIO CARRIER

PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL
INDUSTRIELLE — COMMERCIALE — MARIAGE

Rue ROY, ST-ISIDORE, Dorch. TEL.: 646-5715



MARCEL FORTIER, M.H.B.

Horloger — Bijoutier

Cadeaux de tous genres

Montres Gladstone et Guide

Bagues et diamants D O R I A

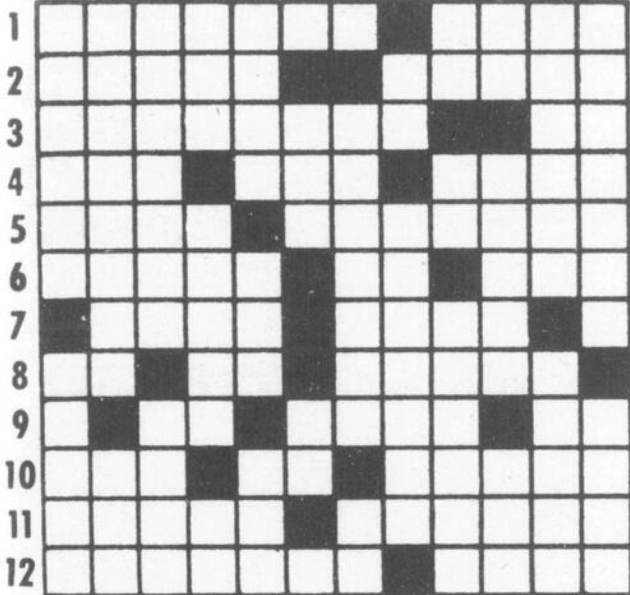
Ste-Claire, Cté Dorchester,

Tél.: 645-3338



PROBLEME 3

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



HORIZONTALEMENT:

- 1-Int. de Gloria (De 9 à 5)---.....Quesnel, rôle de Jacques Godin, (7e Nord).
- 2-Partisan de l'arianisme--Prénom de la tragédienne française Bernhardt.
- 3-Prénom de l'auteur de Pain du Jour--Adj. démonstratif.
- 4-Partie du corps--Du verbe agir--Riv. d'Allemagne, affluent du Rhin.
- 5-Arme blanche--Portée avec violence.
- 6-Rôle de Martine Simon (Pain du Jour)--Obtenu--Pron. pers.
- 7-Contraire de petit--Souverain de Russie.
- 8-Hélium--Particule qui renforce l'affirmation--Bonbon laxatif.
- 9-Fleuve de France--La jeune chanteuse: Ginette....--Préfixe employé dans abjurer.
- 10-Fleuve des Egyptiens--Pron. pers.--Pays des Nabienis.
- 11-Rôle de Richard Green à la T.V.--Prén. de l'int. de Basile Fourchu (Belles Histoires).
- 12-.....Soucy--Action de suer.

VERTICALEMENT:

- 1-Prénom de l'auteur du téléroman de 9 à 5--Prénom de l'annonceur de la Poule aux Oeufs d'or.
- 2-Ancien tribunal d'Athènes--Cyclade.
- 3-Sévérité, dureté--Patrie de Toulouse-Lautrec.
- 4-Pluriel de leu--Rongea--Abrév. de idem.
- 5-Ville de Sicile--Roi de Juda--Fille de Cadmus.
- 6-Nom des dignitaires musulmans--Initiales de l'int. d'Emilien (De 9 à 5).
- 7-.....Gervais, speakerine à Radio-Canada--Germanium.
- 8-Initiales de Serge Deyglun--Prénom d'une hôtesse de la Poule aux Oeufs d'or la saison dernière.
- 9-Baryum--Note de musique--Celles de Roméo et Juliette furent tragiques.
- 10-Erbium--Joindra l'un à l'autre--Synonyme de barrot.
- 11-Célèbre tragédienne française (1820-1858)--Syn. de reer.
- 12-Prénom de l'int. de Scholastique (Belles Histoires)--Moine et historien anglais, fêté le 27 mai.

PROBLEME 2



Voeux de
Bonheur
pour une
Heureuse
Année

Normand Parent

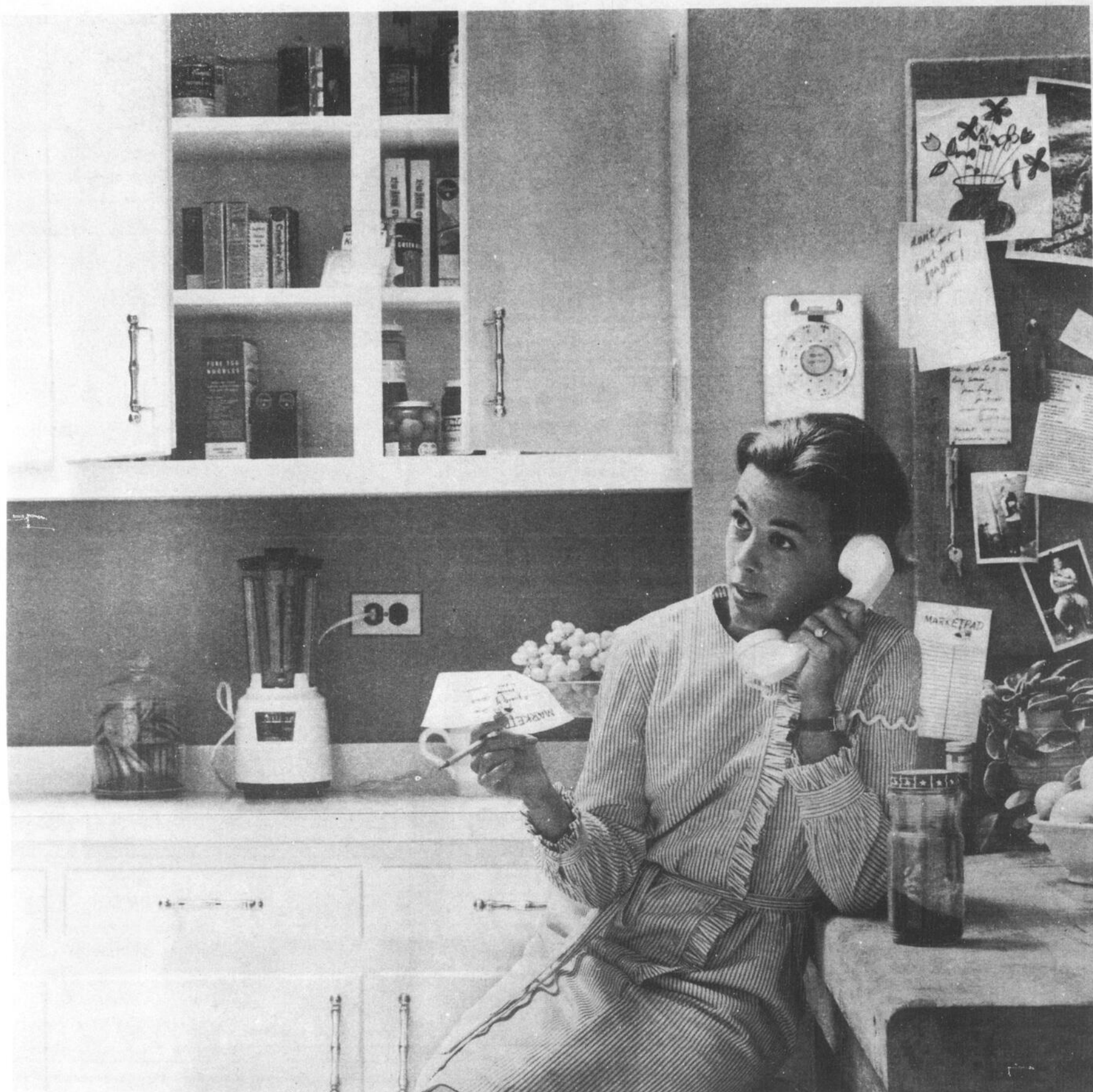
COUPONS EN GROS ET DETAIL

ST. ZACHARIE, QUÉ. CTE DORCHESTER.

20

20

20



Franchement, pourriez-vous vous dispenser de votre téléphone?

Non, bien sûr que non.

Un simple appel et vous pouvez obtenir tout ce dont vous avez besoin.

Avez-vous remarqué que plus vous vous servez de votre téléphone, plus vous en constatez l'utilité et la nécessité.

Lui, près de vous, jamais d'embarras.

Et plus vous l'utilisez souvent, moins c'est dispendieux.

A cette saison-ci de l'année surtout, c'est si utile.

Avez-vous des emplettes à faire? Peut-être votre automobile à faire réparer? Ou prendre un appointment chez le médecin ou le dentiste?

Faites faire vos courses par votre téléphone.

Lui, c'est bien certain, il ne s'égarera pas en chemin!

TELEPHONE DORCHESTER INC.

Lac Etchemin

Tél: 3-4111

20

20

20